


# Taller de creación de videos accesibles



# Temario

- Introducción
- Niveles de accesibilidad
- Subtítulos
- Transcripción
- Audiodescripción
- Lengua de signos
- Edición de video con Shotcut
- Subtítulos por medio de programación
- Consideraciones finales



# Introducción

En la actualidad el video es un formato muy popular para compartir contenido; ya que representaba el 74% de todo el tráfico de Internet.

Por ello, cuando nosotros o un desarrollador agrega un video en una página web, debemos tener en cuenta una serie de requisitos de accesibilidad para que los contenidos incluidos a través de dicho video no generen ninguna dificultad de acceso.

Ya que un video accesible, es un video que garantiza que todo el público pueda disfrutar del contenido independientemente de sus habilidades.

# Niveles de accesibilidad

Existen tres niveles de accesibilidad en la web y archivos multimedia según los criterios de conformidad de las Pautas de Accesibilidad para el Contenido Web 2.0 (WCAG): “**A**” el menos exigente, “**AA**” y “**AAA**” los más exigentes.



# Criteria "A" WCAG

- Para el contenido presentado solo en audio o video se debe de tener un equivalente de texto alternativo y bien etiquetado.
- Se debe de proveer de subtítulos a todo audio pregrabado y para los medios sincronizados.
- Se debe de proveer de una alternativa que comunique la información o una audiodescripción a todo video pregrabado y para la los medios sincronizados.
- Si el audio de una página web se reproduce automáticamente durante más de 3 segundos, deberá de contar con un mecanismo para pausar o detener el audio y de un mecanismo para controlar el volumen del audio.

# Criterios “AA” WCAG

- Se debe de proveer subtítulos para el audio en vivo o medios sincronizados en vivo presentados.
- Se debe de presentar una audiodescripción para los videos pregrabados y medio sincronizados (pregrabado).

# Criteria “AAA” WCAG

- Extended audio descriptions, its use is no longer optional.
- Textual description for visual and auditory information of audio and synchronized media.
- Sign language interpretation for all audio or synchronized media.
- For live audio, descriptive text must be provided.
- For pre-recorded audio with background dialogues, which is not an audio used for CAPTCHA, or is not a vocalization used for a musical expression, it must be considered:
  - It must not contain background sounds or background sounds can be muted.
  - Background sounds must be 20 decibels below the main sound, with the exception of sounds that last one or two seconds.

# Subtítulos

- Pueden ayudar a transmitir la idea de lo que está sucediendo en pantalla, además de beneficiar a las personas que no entienden el idioma en el que se hizo el material.
- La tipografía debe ser muy legible, con un tamaño de fuente entre 18 y 26 puntos, con interlineado sencillo y ocupar máximo dos líneas de 35 o 37 caracteres en cada una de ellas, considerando que los espacios en blanco y los signos de puntuación también cuentan como caracteres.
- Las tipografías recomendadas son Arial, Century Gothic, Tahoma y Verdana.



- Su ubicación debe ser centrada y en la parte inferior del video, pero en caso de que se presente algo en esta zona, se pueden colocar centrados en la parte superior.
- Su contraste debe ser adecuado con el video para que puedan ser leídos. Los colores blanco, amarillo, verde o cian sobre fondo negro son lo más usados por su alto contraste.
- En casos con dos o más interlocutores, personajes, narradores o voz en off, se debe poder diferenciar qué diálogo le pertenece a cada uno con un color diferente y el texto de cada uno de ellos, deberá ocupar una línea.

- Deben ser lo más fiel posible a los diálogos y presentarse sincronizados.
- Cuando se reproduzcan efectos sonoros se sugiere describirlos y mostrarlos entre paréntesis y empezando con mayúsculas.



# Transcripción

- Es la versión en texto, del contenido y de la audiodescripción.
- Es de suma importancia para los usuarios con discapacidad auditiva o visual, porque en caso de perderse o no poder reproducir el video, la transcripción les permitirá la obtención de la información mediante una tecnología de asistencia.
- Se puede mostrar en un apartado donde se use el recurso o proporcionar los medios para acceder a ella, como un vínculo.
- Dentro de la transcripción se debe marcar el final con un texto, como por ejemplo “Fin de la transcripción”, para que el usuario sepa cuándo regresar a recorrer el demás contenido.

# Audiodescripción

- Es una voz en off que incluye toda la información relevante que no está disponible en forma auditiva y ayuda a las personas con discapacidad visual a contextualizar la trama, los ambientes, los efectos visuales y la apariencia de los personajes.
- Debe ser fluida, sencilla, con frases cortas y directas.
- Es adicional a los diálogos.
- No debe sobreponerse con los otros sonidos.
- Debe incluir toda la información que se pueda con el menor número de palabras. Pero si esto no es posible, se puede optar por añadir un plano extra, sin locución que pueda incluir más audiodescripciones.

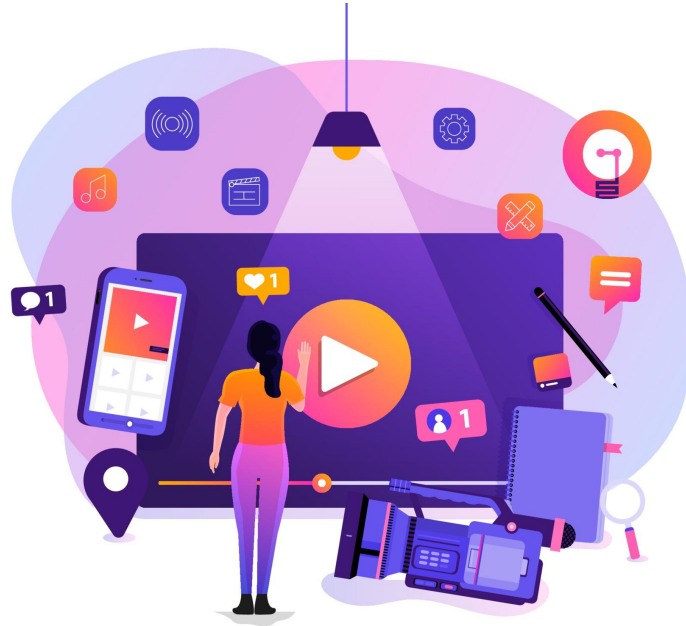
# Lengua de signos

- Es la más usada por las personas con discapacidad auditiva, ya que aunque puedan leer los subtítulos de un video, estos no transmiten los matices emocionales ni las entonaciones de las conversaciones, aspecto que sí permite el uso de lengua de signos.
- Se recomienda colocar a la persona que está realizando la traducción en lengua de signos, en una esquina inferior.






# Edición de video con Shotcut

- Shotcut es un editor de video gratuito multiplataforma.



# Instalación de Shotcut

← → ↻ <https://www.shotcut.org/download/>     

 **Shotcut** [NEWS](#) [DOWNLOAD](#) [FEATURES](#) [TUTORIALS](#) [RESOURCES](#) [FORUM](#) [MORE -](#)

**Download**

We pledge that our downloads are always free of malware, spyware, and adware. Furthermore, we refuse to bundle any software unrelated to Shotcut such as browser toolbars or download managers. However, we can only provide that guarantee if you come to this website to download.

**Current Version: 21.10.31**

We think your OS is *Microsoft Windows*.

Show downloads for [GNU/Linux](#) | [macOS](#) | [Microsoft Windows](#) | [All](#)

#### Windows

(64-bit Windows 7+)

Site 1 (FossHub)	Site 2 (GitHub)
<a href="#">Windows installer</a>	<a href="#">Windows installer</a>
<a href="#">Windows portable zip</a>	<a href="#">Windows portable zip</a>

To avoid ads and get automatic updates:



#### Other

File checksums for downloads are available in [md5sum](#) or [sha256sum](#) format.

[Source code archive](#) / [GitHub repository](#)

[Older versions](#) are available for download.

[Release Notes](#)

[Donate](#)

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

#### Search

MEJORADO POR [Google](#)



#### Recent Posts

New Version 21.10.31: Markers

*Posted on 31 Oct 2021*

New Version 21.09.20

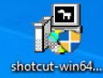
*Posted on 16 Sep 2021*

New Version 21.08.29

*Posted on 29 Aug 2021*

New Version 21.06.29

*Posted on 29 Jun 2021*



Shotcut Setup: License Agreement

Please review the license agreement before installing Shotcut. If you accept all terms of the agreement, click I Agree.

GNU GENERAL PUBLIC LICENSE  
Version 3, 29 June 2007

Copyright (C) 2007 Free Software Foundation, Inc. <<http://fsf.org/>>  
Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

Preamble

The GNU General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works.

The licenses for most software and other practical works are designed

Cancel Nullsoft Install System v I Agree





Shotcut Setup: Installation Folder

Setup will install Shotcut in the following folder. To install in a different folder, click Browse and select another folder. Click Next to continue.

Destination Folder

Space required: 289.1 MB  
Space available: 1735.1 GB

Nullsoft Install System v



Shotcut Setup: Installation Options

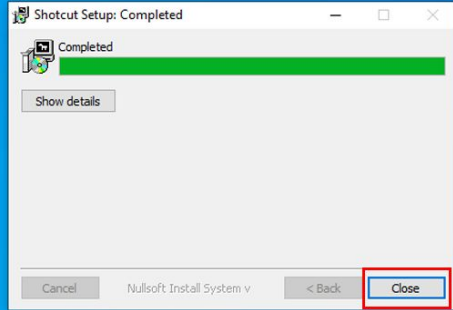
Check the components you want to install and uncheck the components you don't want to install. Click Install to start the installation.

If Shotcut crashes at launch "Remove Shotcut Settings From Registry" might fix it.

- Remove Old Program Files
- Install Program Files
- Create Start Menu Shortcut
- Create Desktop Shortcut (Icon)
- Remove Shotcut Settings From Registry

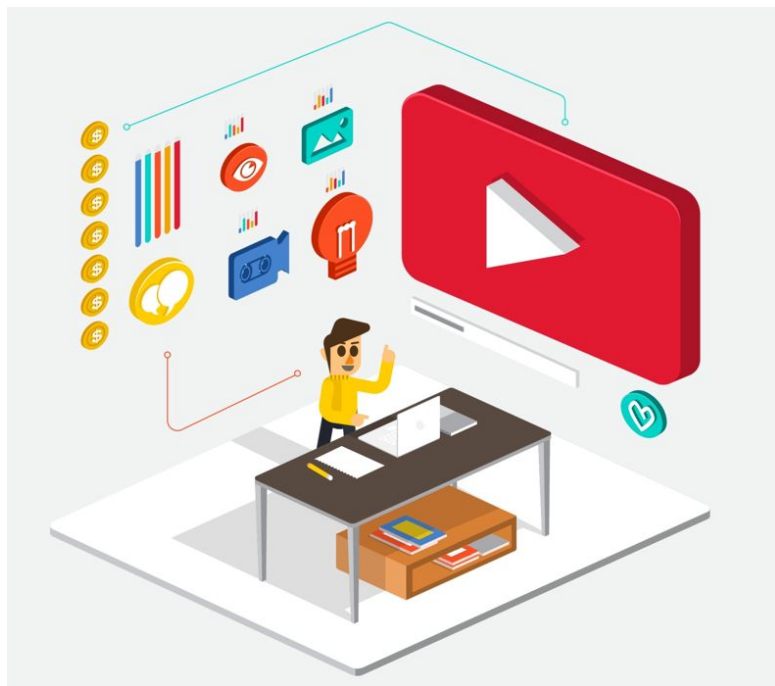
Space required: 289.1 MB

Cancel    Nullsoft: Install System v    < Back    **Install**





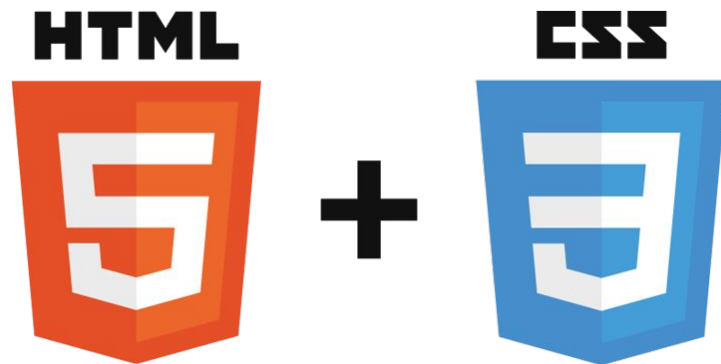
# Transcripciones en páginas web



- Se puede mostrar en enlace a la transcripción justo antes o después del audio y se deberá indicar su final con el texto “Fin de la transcripción” para que el usuario sepa cuándo ha de regresar al punto en el que se encontraba.

# Subtítulos por medio de programación

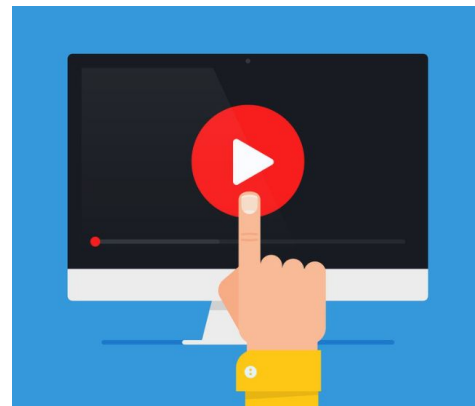
- Se pueden crear elementos “Pista” que contengan los subtítulos para un video dentro del elemento de HTML, estos deben de estar sincronizados y tomar en cuenta si se tiene audiodescripción, captions o solo subtítulos



# Insertar videos por medio de enlaces

Sí se insertan videos desde otras plataformas como por ejemplo YouTube:

- Se debe considerar que se creara un elemento `<iframe>` por lo que este deberá contar con el atributo "title" el cual deberá ser descriptivo.
- Se debe verificar que los controles cumplan con las características accesibles
- Se debe verificar que el recurso siempre este en línea
- Sí se cargan otros elementos además del video, comprobar siempre que lo mostrado en el marco sea accesible.



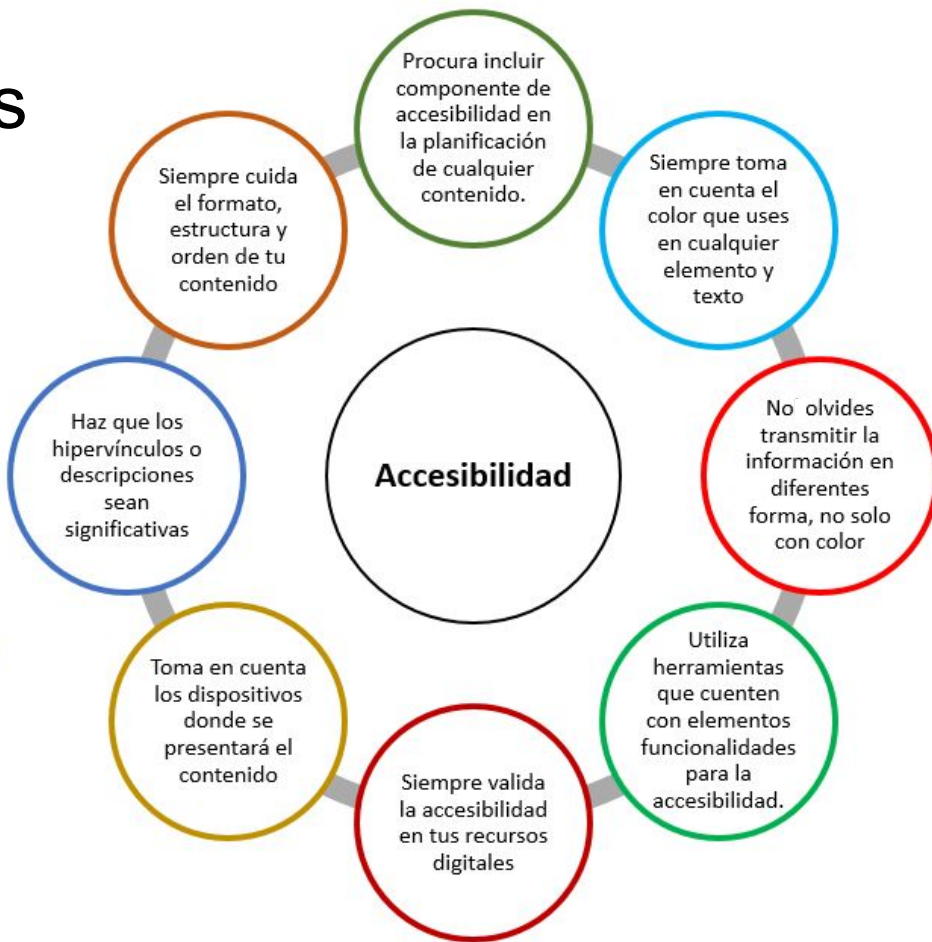
# Consideraciones finales

- Evitar la reproducción automática del video al cargar una página.
- Proporcionar controles de reproducción.
- Garantizar su uso a través de teclado.
- Asegurar que el orden de tabulación para los controles de reproducción sea el orden lógico.
- Ofrecer varios formatos siempre que sea posible.
- Procurar el uso de recursos ligeros.
- Velocidad de reproducción variable.
- Elementos optimizados.
- Configuraciones para preferencias del usuario.





# Recomendaciones generales de accesibilidad



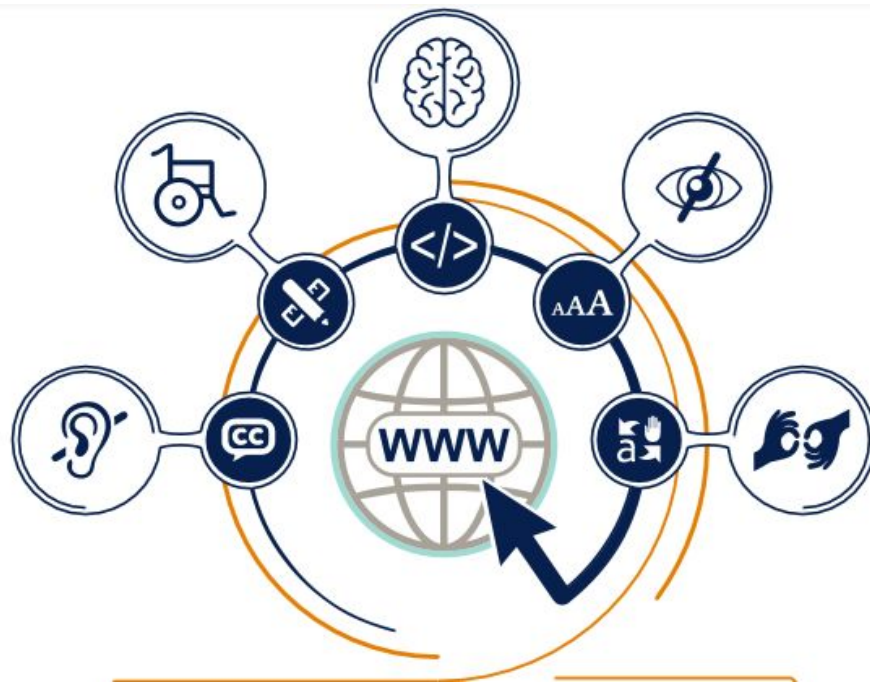
# Créditos

Emilio Quiroz

Isaac Moguel

# Contacto

inclusiondigital@unam.mx



# Aviso legal de la presentación

D.R. © 2021. Universidad Nacional Autónoma de México. Excepto donde se indique lo contrario, esta obra está bajo una licencia Creative Commons Atribución-No comercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0 Internacional).



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode.es>

Forma sugerida de citar esta presentación:

Emilio José Quiroz Galván, Francisco Isaac Moguel Pedraza (2021). Taller de creación de videos accesibles. México. Dirección General de Cómputo y de Tecnologías de la Información y Comunicación. SDI-UNAM.

# Aviso legal de la presentación

Con la licencia  usted es libre de:

- Compartir: copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
- Adaptar: remezclar, transformar y construir a partir del material.

Bajo los siguientes términos:

- Atribución: usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- No comercial: usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.